

# El antropónimo pilio *e-ri-ko-wo* y la fraseología poética: */Erikōwos/* (: μέγα κῶας Hom.+) o más bien */Erigowos/* (: μέγαν γόον *HHCer.*, ἐρικλάγκταν γόον Pind. y μέγα βοήσας Hom., Ἐριβόας Pind.)\*

J. L. García Ramón

Universität zu Köln.

Institut für Linguistik, Historisch-Vergleichende Sprachwissenschaft

garcia.ramon@uni-koeln.de



Recepción: 17/4/2009

## Resumen

La toma en consideración de la estructura sintáctica de los compuestos con ἐρι<sup>ο</sup> (: μεγα<sup>ο</sup>) y de la fraseología poética sugiere que el nombre *e-ri-ko-wo* (Pilo) sólo puede ser interpretado como */Eri-kōwos/* ‘que tiene un gran / alto vellocinio’ (cf. mic. *ko-wo /kōwos/* ‘vellón’, Hom. κῶας) o como */Eri-gowos/* ‘que se lamenta en alta voz’ \*‘con alto lamento’, cf. γόος ‘lamento’, \*‘grito’. La interpretación como */Eri-kōwos/* (en lugar del regular */Eri-kōwēs/*) es formalmente posible (cf. Ἐρι-άνθος junto a Ἐρι-άνθης, probablemente mic. *pe-ra-ko /P<sup>h</sup>erakos/* o */P<sup>h</sup>erākos/* : gr. alf. Φέρακος) y tiene el apoyo de Hom. μέγαν κῶας. La interpretación como */Eri-gowos/* es morfológicamente irrefutable y resulta la más plausible, pues encuentra sólido apoyo en la fraseología poética, cf. μέγαν γόος (*HHCer.*), γόον ἔνωρσε *et sim.* (Hom.), ἐρικλάγκταν γόον (Pind.), así como por evidentes paralelos con βοάω ‘gritar, llamar a gritos’ en Homero (μέγα βοήσας, también βοή [...] ὀρώγει) y en la poesía (Ἐριβόας, epíteto de Dioniso en Píndaro, γόον ὄξυβόαν en Esquilo).

**Palabras clave:** Micénico, antroponimia, composición nominal, lengua poética.

**Abstract.** *The Pylian Name e-ri-ko-wo and Poetic Language: /Erikōwos/ (: μέγα κῶας Hom.+) or better /Erigowos/ (: μέγαν γόον HHCer., ἐρικλάγκταν γόον Pind. and μέγα βοήσας Hom., Ἐριβόας Pind.)*

The taking into account of the syntactic structure of the compounds with ἐρι<sup>ο</sup> (: μεγα<sup>ο</sup>) and of the poetic phraseology suggests that the Pylian name *e-ri-ko-wo* may only be interpreted as */Eri-kōwos/* ‘having a big / high fleece’ (cf. Myc. *ko-wo /kōwos/* ‘fleece’, Hom. κῶας) or as */Eri-*

(\*) Trabajo realizado en el marco del proyecto «La segunda edición del *Diccionario Micénico* como fuente de estudio lexicológico de la civilización micénica» (CAICYT, HUM 2007-64475. Conste mi agradecimiento a Franciso Aura Jorro (Alicante), que ha puesto a mi disposición sus índices, directo e inverso, del Lineal B. Obras estándares son citadas según las convenciones habituales. Para cada forma micénica se remite a FR. AURA JORRO, *DMic*; para las griegas en general, a los Lemmata de H. FRISK, *GEW* y de P. CHANTRAINE, *DELG*; para las homéricas, al *LfgreE*. Salvo indicación explícita, se remite para las referencias de los antropónimos a FR. BECHTEL, *HPNG* y al *Lexicon of the Greek Personal Names (LGPN)*: I y III.1/2 editado por P. M. FRASER y E. MATTHEWS, II editado por M. J. OSBORNE y S. G. BYRNE).

*gowos/* ‘weeping aloud’ (\*‘having high weeping’, cf. γόος ‘weeping’, \*‘shouting’). An interpretation such as */Eri-kōwos/* (instead of regular */Eri-kōwēs/*) is formally possible (cf. Ἐρι-ανθος besides Ἐρι-άνθης, probably Myc. *pe-ra-ko /P<sup>h</sup>erakos/* or */P<sup>h</sup>erākos/* : Alph. Φέρακος) and is supported by Hom. μέγαν κῶας. The interpretation as */Eri-gowos/* is morphologically impeccable and turns out to be the most plausible, as it is strongly supported by Greek poetic phraseology, namely μέγαν γόος (*HHCer.*), γόον ἔνωσσε *et sim.* (Hom.), ἐρικλάγξαν γόον (Pind.), and by clear parallels with βοάω ‘shout, call out’ in Homer (μέγα βοήσας, also βοή [...] ὀρώρει) and in Poetry (Ἐριβόας, epithet of Dionysus in Pindar, γόον ὄξυβόαν in Aeschylus).

**Key words:** Mycenaean, personal names, nominal composition, poetic language.

§ 1. El antropónimo micénico *e-ri-ko-wo*, atestiguado en Pilo y correspondiente a tres o incluso cuatro personas diferentes (An 656.2, Ep 212.2, Jn 845.7, Jn 944)<sup>1</sup>, presenta un primer elemento reconocible como ἐρι<sup>o</sup> de función intensiva o reforzadora, pero su segundo elemento es controvertido. El nombre ha sido interpretado de diferentes maneras, sin que ninguna de las propuestas se haya impuesto: */Erikowos/* (o */Erikowōn/*), */Erigowos/*, */Eri-korwos/*<sup>2</sup>.

Desde el punto de vista de la mera relación entre grafía y fonética, las tres interpretaciones hasta ahora propuestas pueden resultar aceptables. Pero una consideración de la estructura y de la sintaxis interna de los compuestos con ἐρι<sup>o</sup> sobre la base de que ἐρι<sup>o</sup> es, *ex Graeco ipso*, sinónimo de μέγα (§ 2) y de la constatación de que los compuestos micénicos con */eri<sup>o</sup>/* se ajustan al modelo de compuestos posesivos con un sustantivo como segundo elemento (§§ 3-4), permiten reducir el número de posibilidades: una interpretación como */Eri-korwos/* no encuentra apoyo en griego alfabético, y la frecuentemente admitida como */Eri-kowos/* (con *ῥ<sup>o</sup>kwós/* ‘observador’ cf. κωέω), que presentaría un tipo de compuesto anómalo, carece de paralelos fraseológicos y no da sentido (§ 5).

La presente contribución pretende hacer ver que sólo dos interpretaciones del NP *e-ri-ko-wo* se ajustan a la estructura de los compuestos con ἐρι<sup>o</sup> y dan un sentido que encuentra apoyo en colocaciones atestiguadas en poesía que pueden subyacer en el compuesto. Por una parte, */Eri-kōwos/* (: *ῥ<sup>o</sup>ko-wo* ‘vellocino’, cf. hom. μέγαν κῶας). Esta interpretación, que no había sido propuesta hasta ahora, se enfrenta a la aporía morfológica, no insalvable, de que lo esperable sería *\*/Eri-kōwēs/* (§ 6). Por su parte, la interpretación */Eri-gowos/* (ῥ<sup>o</sup>γός ‘lamento’, \*‘grito’) es irreprochable y está apoyada ampliamente por la fraseología a la vista de coincidencias fraseológicas en la poesía (μέγαν γόον *HHDem.*, ἐρικλάγξαν γόον Pindar: § 7) y de paralelos de contenido con βοάω ‘gritar, llamar’ (Ἐριβόας epíteto de Dioniso en Píndaro, γόον ὄξυβόαν en Esquilo: § 8) lo que la hace ser, en mi opinión, la más verosímil.

1. LINDGREN, 1975, p. 50.

2. Así, ya en VENTRIS y CHADWICK, *Docs*<sup>1</sup>, p. 193 («*Erikowos* : or *-gowos*, *-kōwōn*») y «*Lexicon*»; «*poss. /Erigowos/* or */Erikowos/*» (CHADWICK y BAUMBACH, *MGV*, I, 194, 211); sin propuesta en *Documents*<sup>2</sup>. LANDAU, 1958, p. 50, 156, menciona la posibilidad de */Eri-korwos/* «*sehr jung*». La explicación como */Erikowos/* con ἄπλος (GALLAVOTTI, 1956, p. 178) no puede hoy tenerse en cuenta. Recientemente, WAANDERS, 2008, p. 55 («*possibly /eri-kowos/*»).

§ 2. La caracterización de los compuestos con *e-ri*<sup>o</sup> en micénico es básicamente la misma que la de los en *ēri*<sup>o</sup> en griego alfabético, con la única diferencia de que los compuestos micénicos son exclusivamente nombres propios, cuya sintaxis puede ser más laxa que la de los compuestos comunes<sup>3</sup>. Recordemos brevemente lo esencial:

- 1) *ēri*<sup>o</sup> tiene un valor básico aumentativo<sup>4</sup> y era sentido por los propios griegos como sinónimo de μέγα, ἰσχυρόν, cf. las glosas *ēri* · πολύ μέγα. ἰσχυρόν Hesch.) o las explicaciones dadas a hom. *ēri*αύχενες, -ας por los escoliastas (*ēri*αύχενας : μεγαλοτραχίλους *Schol. vet. ad K 305*; *ēri*αύχενας] μεγαλοτραχίλους· τὸ ἔρι γὰρ λαβεῖν. ἐκ παραλλήλου *Sch. rec. ad loc*)<sup>5</sup>. Como realización del valor aumentativo, *ēri*<sup>o</sup> ‘en alto grado’ es entendido como meliorativo y sinónimo de ‘bueno’, ‘bello’, cf. *ēri*στάφυλον · καλλιστάφυλον. πολλύν. ἦ τὸν ἕξ εὐγενοῦς σταφυλῆς ἢ μεγάλης (*ad ι 111*).
  - 2) El valor aumentativo de (hom.) *ēri*<sup>o</sup> ‘alto, en grado sumo’ se explica bien a partir de \**ser-i* (lic. *hri*<sup>o</sup>), loc. de \**ser-* ‘parte alta’ (cf. hit. *šēr* ‘arriba’, *šarā* ‘hacia arriba’), con psilosis jonico-homérica, como propone A. Willi<sup>6</sup>.
  - 3) Los compuestos con *ēri*<sup>o</sup> tienen como segundo elemento (2EC) un sustantivo (concreto o abstracto) y son del tipo posesivo (*bahu-vr̥hi*): es el tipo hom. *ēri*-αύχην\* (*ēri*αύχενας ἵππους K 305, *ēri*αύχενες ἵπποι Λ 159, πώλους HH. 13.9) ‘que tienen el cuello en alto’, o ‘de alto cuello’<sup>7</sup>. Cuando el segundo elemento pertenece a un lexema verbal (tipo hom. *ēri*δοῦπος, cf. hom. δοῦπος ‘estrépito’, denom. δουπέω ‘causar estrépito’, el originario compuesto posesivo (\*‘que tiene alto estrépito’, en traducción pedestre) puede sentirse en sincronía como equivalente a un participio o *nomen agentis* del verbo correspondiente, i. e. ‘que causa alto estrépito’. Se trata, en todo caso, de un reanálisis secundario en el interior del griego y/o, en última instancia, de un mero valor de traducción.
  - 4) Los compuestos con *ēri*<sup>o</sup> (2EC: sustantivo) son, en origen, distintos de los compuestos determinativos con *āri*<sup>o</sup> (2EC: adjetivo) del tipo *āri*-γνωτος ‘muy bien conocido, fácil de reconocer’. Gr. *āri*<sup>o</sup> (inseparable de ἄριστος, ἀρείων) es sinónimo de εὔ, pero es también sentido por los propios griegos como sinónimo de *ēri*<sup>o</sup>, cf. (a) la información de los glosistas (ἄρι · μέγλωος. ὅθεν καὶ ἀρίζηλος ὁ μέγλωος ζηλωτός<sup>8</sup>, (b) la existencia de dobletes con *ēri*<sup>o</sup> y *āri*<sup>o</sup> (*ēri*θεύς ‘petirrojo’ :: NP Ἄριθεύς, Atrax, s. V/IV)<sup>9</sup>, NP Ἐρί-ανθος :: Ἀρί-ανθος,
3. Es el caso del NP *to-wa-no* /*T<sup>h</sup>owānōr*/, compuesto determinativo que representa la personificación de [θοός ἀνής], no un compuesto posesivo ‘que tiene hombres rápidos’ (GARCÍA RAMÓN, 2000).
  4. Traducido frecuentemente, al igual que *āri*<sup>o</sup>, como «sehr» (así RISCHE, *Wortb.*, p. 216).
  5. Cf., igualmente, la explicación de *ēri*σθενέος en Hesiquio (*ēri*σθενέος · μεγαλοσθενούς. μεγαλοδυνάμου, *ēri*σθενές· μέγα. ἰσχυρόν).
  6. WILLI, 1999, p. 86 s. Se ha propuesto también que *ēri*<sup>o</sup> está emparentado con ὄρνημι ‘excitar, hacer levantarse’ (FRISK s.v.).
  7. Cf., asimismo, hom. *ēri*-σθενής\* (πατρὸς *ēri*σθενέος T 359, *ēri*σθενέος Κρονίωνος Φ 355) (‘que tiene grande fuerza’), i. e. ‘en grado sumo’.
  8. Cf., asimismo, ἀρίγνωτοι · εὐγνωστοί (*ad N 72*) τὸ γὰρ ἄρι μέγα δηλοῖ. πάντων ἐγνωσμένοι (Hsch.).
  9. Cf. GARCÍA RAMÓN, 2007, p. 185.

Ἐρι-θαλίων :: Ἀρί-θαλος, (c) compuestos con ἄρι° con segundo elemento nominal, como los con ἐρι° (e. g. ἀρί-δακρυον Aesch., ἀρί-ζημος *HHHerm.* + o el NP mic. *a-ri-we-we* /*Ari-werwēs*/ cf. εἶρος ‘lana, vellón’ (§ 7).

En conclusión, ἐρι°, mic. *e-ri°* en compuestos es sinónimo de μεγα° (y de ἀγα°, ὕπι°), también de ἀριστο°, εὐ° y de καλλι°.

§ 3. Sobre la base de lo establecido, cabe recordar que el dossier de nombres compuestos micénicos con *leri°* se ajusta al modelo regular [ἐρι - sustantivo] posesivo, lo cual sugiere que *e-ri-ko-wo* tiene la misma estructura. Además, la interpretación está asegurada por la existencia en griego alfabético de colocaciones idénticas (y/o sinónimas) en la composición o en la fraseología poética. Es el caso de (1) *e-ri-ke-re-we*, (2) *e-ri-qi-ja*, *e-ri-qi-jo*, (3) *e-ri-ta*, *e-ri-ta-ri-jo*, (4) *e-ri-we-ro* y posiblemente también de (5) *e-ro<sub>2</sub>-qo*.

- 1) *e-ri-ke-re-we* /*Eri-klewēs*/ KN Uf (3) 981.b refleja la colocación [ALTA - FAMA] y su sentido es transparente ‘que tiene grande / alta [ἐρι°] fama [κλέος]’. Cf. los *comparanda* con sinónimos tanto en el primero como en el segundo elemento:
  - a) NP Μεγακλής, μεγακλής (Euph. +) : hom. μέγα κλέος : véd. *māhi śrávas*. Cf. asimismo ἀγακλήης ‘de alta fama’ (Hom., Pind.), ἀγακλειτός ‘id.’ (con ἀγα(v) de \**mg-*) y NP Ὑψικλήης (e Ὑψο-κλήης). Cf. asimismo εὐ-κλήης (Pind.) : Εὐκλήης (: véd. *Su-śrávas*).
  - b) Hom. ἐρικυδής (cf. ἐρικυδέα· λίαν ἔνδοξα. μεγάλως ἔνδοξα) junto a μέγα κῦδος (I 303).
  - c) Hom. ἐρίτιμος (ἐριτίμοιο χρυσοῖο I 126 = 268) y NP Ἐρίτιμος (Pind. *Ol.* 13.60). Sobre el sentido, cf. *Schol. D ad B 447* ἐριτίμον· μεγαλότιμον y Hsch. ἐριτίμον· ἰσχυρῶς τετιμημένον, \*ἄγαν ἔντιμον, μεγαλότιμον. Cf. NP Μεγάτιμος (y μεγαλότιμος Apoll. Soph.) y la colocación τιμὴν μεγάλην (M 84)<sup>10</sup>.
  - d) NP Ἐρραινας (Crannon, s. III) de \**Ερραινᾶς* (variante de \**Ερρί-αινος*<sup>11</sup>) ‘que tiene un alto (ἐρι°) elogio (°αινος)’, cf. la colocación μέγας αἶνος (Pind. *Nem* 1.4/6 σέθεν [...] ὕμνος ὀρμάται θέμεν / αἶνον ἀελοπόδων / μέγαν ἵππων)<sup>12</sup>. Cf. asimismo NP Ἀρίστ-αινος\* (patron. tes. Ἀρισταινίος), Εὐαινος y Ἀρισταινίος, Εὐαίνετος.
- 2) *e-ri-qi-jo* /*Eri-g<sup>w</sup>ios*/ PY Ea 480 y *e-ri-qi-ja* /*Eri-g<sup>w</sup>iāl*/ PY Ep 539.2 (y *e-ri-qi-ja* Eb 1440.A) apuntan a \**Ερρίβιος*, \**Ερριβία* (con moción regular), que no están atestiguados en el primer milenio. El segundo elemento °*qi-jo*, fem. °*qi-ja* puede, en principio, recubrir tres términos distintos: βίος ‘vida’, βία ‘violencia’, o incluso βίος ‘arco’<sup>13</sup>, que, siendo como son términos distin-

10. A falta de \*ὕπίτιμος o \*ἀγάτιμος, cf. NP Ὑψίτιος, posible forma «corta» de \*Ὑψί-τιμος.

11. Con geminada palatalizada -rr’- (notada <rr>) procedente de \**rj-* (con *yod* secundario y terminación -ας, variante onomástica de -ος).

12. GARCÍA RAMÓN, 2007, esp. p. 185 s.

13. Esta tercera posibilidad, que no ha sido tenida en cuenta ahora (cf. por último WAANDERS, 2008, p. 55 «friendly people may prefer βίος to βία» [*sic*]), es desarrollada en GARCÍA RAMÓN, en prensa.

tos<sup>14</sup>, presentarían una forma de segundo elemento compuesto homónimo °/*g<sup>w</sup>ios/* (y fem. /*Eri-g<sup>w</sup>iā/* en nombres propios). Las tres posibilidades tienen apoyo en la fraseología: en cuanto a /*Eri-g<sup>w</sup>ios/* ‘que tiene buena vida’ (βίος), cf. ἀγαθὸν βίον (ο 491 +, βελτίω βίον Eur. *Alc.* 1157) y NP Ἄριστόβιος, Εὐβίος; a favor de /*Eri-g<sup>w</sup>ios/* ‘que tiene gran violencia’ (βία), cf. la fórmula hesiodea μεγάλην τε βίην (*Th.* 649), μεγάλη δὲ βίη (*Op.* 148)<sup>15</sup> y NP Ἐρι-σθένης, Πολύ-βι<sup>16</sup>. A favor de /*Eri-g<sup>w</sup>ios/* ‘que tienen un alto arco’ habla la colocación [grande / alto – arco], bien atestiguada con el sinónimo τόξον, cf. μέγα τόξον (Δ 125, φ 314 +). Una decisión a favor de una de las interpretaciones resulta, en mi opinión, imposible.

- 3) *e-ri-ta* /*Eri<sup>h</sup>āl/* PY Ep 704.3 es forma «corta» de /*Eri-t<sup>h</sup>aleial/* (cf. \*Ἐριθάλης), como ha hecho ver Günter Neumann<sup>17</sup>. Por su parte, *e-ri-ta-ri-jo* [en KN Xd <304> deja reconocer /*Eri<sup>h</sup>ālios/* o /*Eri<sup>h</sup>āliōnl/*, cf. gr. alf. Ἐριθαλίων (Ática). En ambos casos, el segundo elemento del compuesto es θάλος ‘brote, retoño’ (X 87, ζ 157). Cf. los compuestos con °θαλής (cf. hom. ἀμφιθαλής) y, concretamente, las glosas ἐριθαλῶν πολυθαλῶν, ἐριθαλεῖς· μεγάλως θάλλοντες (Hsch.). El vocalismo largo de la variante hom. ἐρι-θαλής (ἐριθηλέας K 467, ἐριθηλές P 53, ἐριθηλέων E 90) está más bien condicionado por el metro.
- 4) *e-ri-we-ro* (dat.) /*Eriwērōi/* PY Vn 130.9. Se trata de un compuesto \**eri-mēro-*, atestiguado en hom. ἐρίηρος, -ον (y atem. ἐρίηρες, -ας) ‘compañero de armas’, cf. asimismo las variantes de la fórmula ἐρίηρος ἑταῖρος #, ἐρίηρες ἑταῖροι #, ἐρίηρας ἑταίρους #.

El segundo elemento de /*Eriwērō-*/ es inseparable de hom. acc.sg. (F)ῆρα «gratia» (A 572 μητρί φίλην ῆρα φέρων) y de ἐπίηρανος\* (τ 343)<sup>18</sup>. El significado no era transparente para los griegos, como muestra la glosa ἐρίηρες· μεγάλως τιμώμενοι. ἀγαθοί. πρῶθινοι εὐχάριστοι. Con todo, el compuesto se puede interpretar a la luz de la comparación: las formas homéricas están emparentadas con hit. *uarr-* ‘ayudar’ y (anda) *uarrāi-mi* ‘id.’, *uarrēšša-bbi*, *uarr-* ‘(de) ayuda’, como ha hecho ver R. Gusmani<sup>19</sup>. En el ámbito de una raíz \**mērH-*, el segundo elemento de mic. /*Eriwērō-*/ es el nombre raíz \**mērH-* ‘ayuda’<sup>20</sup>; el compuesto *eri-mērHo-* se deja interpretar como \*‘que tiene gran ayuda’ ([F]ῆρα\*)<sup>21</sup>.

- 5) *e-ro<sub>2</sub>-qo* (PY Ea 29, 325, 813), habitualmente interpretada como <sup>h</sup>*Ellok<sup>w</sup>s/* o <sup>h</sup>*Ellōk<sup>w</sup>os/* (: étnico Ἐλλοπες)<sup>21</sup>, puede interpretarse como /*Errōk<sup>w</sup>s/* (de \**Eri-*

14. Gr. βίος ‘vida’ remonta a \**g<sup>u</sup>i<sup>h</sup>o-* (\**g<sup>u</sup>e<sup>i</sup>h<sub>3</sub>-* / \**g<sup>u</sup>i<sup>h</sup>eh<sub>3</sub>-*), βία ‘violencia’ a \**g<sup>u</sup>i<sup>ā</sup>-* de \**g<sup>u</sup>e<sup>i</sup>-* ‘venecer’: véd. *jay*, sin relación con véd. post RV *j yā-* ‘robo, despojo’, βίος ‘arco’ a \**g<sup>u</sup>i<sup>h</sup>-ō-* ‘con cuerda’, cf. \**g<sup>u</sup>i<sup>h</sup>eH-*: véd. *j<sub>0</sub>yā-*, av. *jiiā-* ‘cuerda de arco’.

15. Cf., asimismo, la fórmula μέγεθος τε βίην τε (H 288, Tyrt. fr. 12.3), μεγάλη τε βίη (Ω 42).

16. Así, VENTRIS-CHADWICK, *Docs.*<sup>2</sup>, Lexicon, s. v.

17. NEUMANN, 2000, p. 186, n. 12. Una interpretación /*Eri<sup>h</sup>āl/* (cf. Ἐρι-τιμος), sería en principio posible.

18. Hom. μοι [...] ἐπίηρανα θυμῷ γίνετα (τ 343) ‘ser grato’ presenta una correspondencia sintáctica con hit. *eš-* *uarr(i)š* ‘ser (de) ayuda a (Dat.)’, cf. GARCÍA RAMÓN, 2006b, p. xx.

19. GUSMANI, 1967, p. 21 («designa appunto tale forma d’aiuto, d’appoggio militare»).

20. La estructura esperable en un compuesto con ἐρι° parece excluir la posibilidad de que el segundo elemento sea el adjetivo *mērH-o-* (lat. *uērus* ‘verdadero’, germ. *māra-* ‘digno de confianza’).

21. HEUBECK, 1999, p. 245.

$\bar{o}k^w/s$ ), con segundo elemento / $^{\circ}\bar{o}k^w/$  o / $^{\circ}\bar{o}k^w-o-/$  ('*ojo*')<sup>22</sup>, como ha propuesto Michel Lejeune<sup>23</sup>: la forma presentaría una geminada /*rr'*/ procedente de \**ry-* (con *yod* secundario a partir de *i* en el contexto /*R\_\_V*), notada en micénico como *ro<sub>2</sub>*<sup>24</sup>. Al menos un compuesto posesivo con segundo elemento / $^{\circ}\bar{o}k^w/$  o / $^{\circ}\bar{o}k^w-o-/$  (\**h<sub>3</sub>ek* - cf. lat. *-ōx* del tipo *atrōx*) está atestiguado en micénico, cf. NP *po-ki-ro-go* /*Poikil-ōk<sup>w</sup>(o)sl*/ PY Anm 654.12, Jo 438.22 (: *ποικίλος* 'abigarrado').

La interpretación como \**eri-ōk<sup>w</sup>s* (o \**eri-ōk<sup>w</sup>o-s*) 'que tiene gran ojo', encuentra un correlato perfecto en las glosas *ἐριώπιδος* : *εὐώπιδος*, y *Ἐριώπις* : *μεγαλόφθαλμος*. Καὶ ἡ Ἀρχίσιου γυνή (Hsch.), así como en compuestos de idéntica estructura con 'diente' y 'oreja' como segundo elemento. Cf. la glosa *ἐριώδων* : *μεγάλους ἔχων ὀδόντας* (Hsch.) y el NP *Ἐριώτος Μελιτεύς* (s. III).

§ 4. En conclusión, el material micénico de interpretación asegurada o muy probable confirma que los compuestos con *e-ri<sup>o</sup>* (como alf. *ἐρι<sup>o</sup>*) tienen un sustantivo como segundo elemento y son posesivos. Mic. *e-ri<sup>o</sup>* : *ἐρι<sup>o</sup>* es sinónimo de *μεγα<sup>o</sup>* (y de *ἀγα<sup>o</sup>*, *ὑψι<sup>o</sup>*), así como de *ἀριστο<sup>o</sup>*, *εὐ<sup>o</sup>* y de *καλλι<sup>o</sup>*. Esta conclusión no está comprometida por la existencia de otros compuestos con *e-ri<sup>o</sup>* de interpretación dudosa: *e-ri-ka-we-e* PY Un 1319.3 (topónimo o NP ?), NP *e-ri-ta-qi-jo* KN As 604.01, topónimo *e-ri-to-ti-no* (loc.) PY Cn 4.7 y NP fem. *e-ri-tu-pi-na* MY V 659.4<sup>25</sup>. Ciertamente que las cuatro formas mencionadas no se dejan explicar en los términos esperables para los compuestos con *ἐρι<sup>o</sup>*, pero hasta el momento no permiten explicación alguna que contradiga la explicación global garantizada por los compuestos con *e-ri<sup>o</sup>* que podemos considerar transparentes.

Una vez establecido que los compuestos bien reconocibles con *e-ri<sup>o</sup>*, como los atestiguados en griego del primer milenio, presentan la estructura [*eri* – sustantivo], es lícito suponer la misma estructura en el caso del NP *e-ri-ko-wo*.

§ 5. Dos de las interpretaciones hasta ahora propuestas para el NP *e-ri-ko-wo* de Pilo pueden ser descartadas, pese a ser posibles desde el punto de vista de la relación entre grafía y fonética, una vez admitido que /*Eri<sup>o</sup>*/ es sinónimo de *μέγας*. Una transcripción como /*Eri-korwos*/ tiene poco a su favor: el supuesto segundo elemento se atestigua sólo en el teofórico *Διόσκουρος*<sup>26</sup>, y nada en la fraseología permite suponer la existencia de una colocación [grande – joven]. Básicamente idénticas son las dificultades que plantea la interpretación, prácticamente admitida hoy, como /*Erikowos*/ con un segundo elemento / $^{\circ}kowo-/$  correspondiente a *καέω* 'observar'.

22. Cf. los nombres compuestos de estructura diferente, *ka-ro-go* /*K<sup>h</sup>arok<sup>w</sup>(o)sl*/: *χάροψ*, *a<sub>3</sub>-ti-jo-go* /*Ai<sup>h</sup>iōk<sup>w</sup>sl*/ : *Αἰθίοψ*.

23. LEJEUNE, 1966, p. 147, n. 1.

24. RUIPÉREZ, 1972, p. 145 s., 162 s. La misma situación se da en tesalio. Cf. la grafía <ερο> en el PN *Ἐροαίνας* (\**Eri<sup>o</sup>*) por \**Eri-áinas* (§ 3.1d).

25. Sobre las diferentes posibilidades de interpretación, cf. las entradas correspondientes en AURA JORRO, *DMic* y GARCÍA RAMÓN (en prensa).

26. El segundo elemento de NP *Ἐπίκουρος* (: *ἐπί-κουρος* 'que corre en ayuda' es \**°kors-ó-*, cf. lat. *curre*).

Por una parte, el material atestiguado de la raíz IE *\*(s)keuh<sub>1</sub>-<sup>27</sup>* ‘percibir, observar’ a la que pertenece *κοέω* ‘observar, cuidar’ (*\*kouh<sub>1</sub>-éj<sub>0</sub>/e-*: lat. *cauēre*) no permite reconstruir un abstracto verbal *\*skóm-o-*, *\*<sup>o</sup>(s)kouo-*, que sería lo normal en los compuestos con *ἐοί<sup>o</sup>*. Se atestigua, eso sí, el *nomen agentis* *°(σ)κόος* (de *\*<sup>o</sup>(s)kou-ó-*, *°(s)kóm-o-* en compuestos)<sup>28</sup> y la formación masculina en *-iā-koīhs* (glosado como *·ιερεὺς Καβείρων, ὁ καθαίρων φρονέα, οἱ δὲ κόης* Hsch.)<sup>29</sup>. El tipo *°(σ)κόος*, equivalente a *θυσοσκόπος* (v.l. Eur. *Rhes.* 68, Hsch.), está bien atestiguado ya en micénico: *e-pi-ko-wo lepi-kowoi/* PY An 657.1, quizá KN AS <4493.1> ‘supervisor’, *o-pi-ko-wo* PY Jn 881.1 (cf. mic *e-pi* : *o-pi*, gr.alf. ἐπί : ὀπί<sup>o</sup>), NP *pu-ko-wo /pūrkwow<sub>0</sub>-/* ‘observador del fuego’ PY Ep 705.9 (: *πυρκόοι*, cf. *πυρκόοι · ὑπὸ Δελφῶν ἱερεῖς δι’ ἐμπύρων μαντευόμενοι* Hsch.). En griego alfabético, cf. *θυσοσκόος* ‘sacerdote’ «haruspex» (Ω 221 ἢ οἱ μάντιές εἰσι θυσοσκόοι ἢ ἱερεῖς, φ 145, χ 318.321), con denominativo *θυσοσκέω* (Aesch. Ag. 88 περιπέμπα θυσοσκεῖς +), analizable como *θυο-σκόος* o bien como *θυσο-κόος*<sup>30</sup>.

En la onomástica, cf. hom. NP *Δημοκῶων* (Δ 449 ἀλλ’ υἱὸν Πριάμοιο νόθον βάλε Δημοκῶοντα) *Δημωκῶν* (Olbia), y NP *Λεωκῶν* (Quíos), que reflejan una colocación [observar - pueblo]. Igualmente, cabe suponer un segundo elemento verbal quasi participial como *εὐρυκόας* ‘que percibe a lo largo y ancho’ (glosado como *εὐρυκόας μεγαλόνοους, μέγα ἰσχύων, εὐήκοος, εὐνομος, εὐτονος, εὐμενής* Hsch.), al que corresponde un denominativo, *εὐρυ-κοάω*, atestiguado en el part. fem. *εὐρυκόωσα* (con diéctasis, o bien de *°κοάω*)<sup>31</sup>, cf. Euph. 112.1 Ὅσους εὐρυκόωσα Τυφάονι κύσατο Κητώ<sup>32</sup>.

Por otra parte, aunque se admitiera que *l<sup>o</sup>kwos/* puede recubrir una formación de *nomen agentis* de estructura *°CóC-o-*, o ser sentido como tal en pura sincronía<sup>33</sup>, el compuesto no daría sentido: en griego, no hay huellas de una colocación

27. A favor de la *\*s-* «móvil», cf. gr. *θυο-σκόος* ‘observador del sacrificio’, ags. *scewan*, aaa. *scouwōn* ‘mirar’. A favor de la *ultima laryngalis* cf. véd. post RV *ā-kuváte* ‘contempla una posibilidad’, *ā-kūta-* ‘propósito’, abulg. *čujō (-ti)* ‘observar’. Se trata de *\*-h<sub>1</sub>-*, cf. *κοέω* ‘observar’ (*\*kouh<sub>1</sub>-éj<sub>0</sub>/e-*: lat. *cauēre* con *\*koué-* > *\*kaué-* por la ley de THURNEISEN-HAVET).
28. Cf., asimismo, en indoiranio, véd. *kavi-* ‘sabio, vidente’ y av. *kauui-* (nom. sg. *kauuā*: designación de un príncipe partidario de los *daēuua-*, también epíteto de Vištaspa-) y, en dominio anatólico, lid. *kave-* ‘sacerdote’.
29. Cf., asimismo, *κοιόλης· ὁ ἱερεὺς* (Hsch., Sud.), etwa wie *ἱερόλας*, cf., asimismo, denominativo *κοῖαται ἱεράται, κοῖωσατο· ἀφιερῶσατο, καθιερῶσατο*.
30. El sentido del compuesto es claro, cf. las glosas *θυσοσκόος· εἶδος μάντεως διὰ σπλάγγων τὸ μέλλον δηλοῦντος, οἱ δὲ τὸν δι’ ἐμπύρων ἱερῶν τὰ σημαινόμενα νοοῦντα* (ad φ 145) y *θυσοσκεῖν ἱεροῖς· παρ᾽εἰσθαῖ ἢ θεοῖς* (ad Aesch. Ag. 87).
31. Al respecto, el testimonio de las glosas de valor muy diverso: apuntan a un pres. *κοέω* las glosas *κοεῖ· αἰσθάνεται, κοῶν· εἰδῶς· ἔξοοῦμεν· εἶδομεν, εὐρομεν, ἦσθόμεθα*. A favor de *κοάω*, *κοᾶ· ἀκούει, πεύθεται, κοᾶσαι· αἰσθᾶσθαι, ἐκοᾶθη· ἐπενοήθη, ἐφωρᾶθη, ἐκοᾶμεν· ἠκούσαμεν, ἐπυθόμεθα*. Ambigua es la glosa *κοῶ· αἰσθάνομαι*. Dudosas, con toda probabilidad corruptas, son las glosas *κοθεῖ· αἰσθάνεται, νοεῖ* y [ζόν· εἰδός].
32. Cf. la glosa *εὐρυκόωσα· εὐρυνόμος, ἢ πολυάστερος νύξ, ἢ μεγάλη, ἢ πολλὰ κοιλώματα ἔχουσα· κώους γὰρ οἱ ἀρχαῖοι τὰ κοιλώματα ἔλεγον* (Hsch.).
33. Como en el caso de e. g. hom. *ἐρί(γ)δουπος* ‘altisonante’ (*\*‘que tiene alto estrépito, fragor’*), *ἐρίμυκος* ‘que muge muy fuerte’ (*\*‘de altisonantes mugidos’*) o *ἐρισφάραγος* ‘estrepitoso’

[alto - observar] que pueda subyacer en un posible compuesto *\*/eri-kowos/* ('que observa alto') *vel sim.*

§ 6. Pasemos a tratar las dos únicas posibles interpretaciones que, en mi opinión, se presentan como realmente aceptables, concretamente */Eri-kōwos/* y */Eri-gowos/*. La primera de ellas, con segundo elemento κῶας 'vellocino' (Hom.+) no ha sido propuesta hasta ahora. El término está atestiguado de hecho ya en micénico como *ko-wo/ kōwos/* PY Un 718 'piel de cordero'. La coexistencia de κῶας y κῶος había ya sido observada (y explicada a su manera) por los antiguos, que, obviamente, no podían tener idea de la existencia de mic. *ko-wo*: así, *schol. vet. ad γ 38*: κῶεσιν ἀπὸ τοῦ κῶος μεταπλασμός ἐστι τοῦ κῶασι, *Eust. Comm. ad Od.* p. 111.44 δῆλον δὲ ὅτι τὸ κῶεσιν, οὐκ ἐκ τοῦ κῶας γίνεται, ἦν γὰρ ἂν κῶασιν ὡς κρέασιν, ἀλλ' ἐκ τοῦ κῶος, κατὰ τὸ, βέλος βέλεισιν. ἴνα διαφορῆται. καθὰ καὶ τὸ, ὕδας ὕδος καὶ γῆρας γῆρος.

De hecho, la coexistencia de un neutro en *-as-* y otro en *-os-* en un mismo término, con ser poco frecuente, no es imposible, cf. τέρας 'prodigio, monstruo' (hom. τεράα, -άων, -άεσσι) junto a hom. τέρεα, τέρεος y el NP Τειρεσίης, que M. S. Ruipérez explica convincentemente como «who interprets the signs sent by the gods» con referencia a τερασκόπος (Pind.), τερατοσκόπος (Plat.), como forma «corta» de un compuesto con \*τερεσ<sup>o</sup> y alargamiento métrico de la primera sílaba<sup>34</sup>. M. S. Ruipérez me indica amablemente su sugestiva idea de que junto a át. εἶρος 'lana, vellón' cabe reconstruir un \*εἶρας subyacente en át. εἰρήνη (\**mérasnā-*) 'paz', que designaría en origen un copo de lana que llevaría en lo alto de una rama el mensajero de paz.

Consideremos, pues, la posibilidad de que mic. *e-ri-ko-wo* contenga como segundo elemento hom. κῶας o mic. */\*kōwos/*. Desde el punto de vista del léxico, no hay dificultad ninguna: el sintagma [μέγα – κῶας] está bien atestiguado desde Homero, e. g.

T 58 προοσφρέ' ἐξ αὐτῆς, ὅθ' ἐπὶ μέγα βάλλετο κῶας  
'sobre el que se echaba una gran piel'

La colocación μέγα κῶας reaparece en Mimnermo (fr. 11.1 οὐδέ κοτ' ἂν μέγα κῶας y en Apolonio de Rodas (4.171, 184)<sup>35</sup>.

(\*'de alto sonido, estrépito'). Se trata de compuestos posesivos con segundo elemento nominal (es, de hecho, la estructura que reflejan las paráfrasis de las glosas ἐρίγδοιοι· μεγαλόψοφοι, ἐρίγδοιοιοι· μεγαλοκτύποις, ἐριμύκων· μεγαλοφάνων. ἢ μυκῶμενος, μεγάλως μυκῶν y ἐρισφάραγος· μεγαλόηχος· ὑψηλόφωνος Hsch.), no de compuestos determinativos con segundo elemento agentivo de δουπέτω, de μυκᾶσθαι, aor. μυκεῖν, o de σφαραγέομαι 'crepitar' respectivamente. Los compuestos supuestamente verbales con ἐρι<sup>o</sup> en Homero son, en realidad, posesivos con segundo elemento nominal (*pace* RISCH, 1974, p. 216), es la traducción la que les hace parecer de segundo elemento verbal.

34. Cf. RUIPÉREZ 1999, p. 542s.

35. Otros epítetos de κῶας no sinónimos de μέγας son irrelevantes en nuestro caso: μαλακός (γ 38 κῶεσιν ἐν μαλακοῖσιν), ἀργύφειον (*HHCer.* 196 ἐπ' ἀργύφειον βάλε κῶας), αἰγλάεν (Pind. *P.* 4.23 κῶας αἰγλάεν χρυσέφ θυσάνφ), χρύσειον (Ap. Rh. 4.341,439, -εον 1035; Theocr. 13.16), cf. Ap. Rh. 4.1142 χρύσειον αἰγλήεν κῶας. Es frecuente que κῶας aparezca sin epíteto.

La explicación, más bien paráfrasis, de *e-ri-ko-wo* como */eri-kōwos/* ‘que tiene gran piel / vellocino’, i. e. como reflejo de la colocación [μέγα – κῶας] en que */eri°/* es sinónimo de μέγα°, encuentra apoyo en un paralelo de sentido, si admitimos que el NP *a-ri-we-we* (KN F (1) 153 v. 6 *et al.* a-ri-we-w.e.[: *Xd <323>*]) recubre */Ari-werwēs/* «having high quality wool», con un segundo elemento εἶρος ‘lana, vellón’, como ha hecho ver M. S. Ruipérez<sup>36</sup>. Es posible, aunque no forzoso, suponer que, en micénico, al menos en algunos casos, se ha producido la asociación de εἶρο° y ἄρο° que se atestigua claramente en griego alfabético. En todo caso, aunque */ari°/* en *a-ri-we-we* conserve su valor originario de ‘excelente’, la estructura y la semántica del compuesto confirma la posibilidad de la presencia de ‘vellón’ o ‘lana’ como segundo miembro en un compuesto con εἶρο°.

La interpretación como */eri-kōwos/* presenta, con todo, un inconveniente desde el punto de vista morfológico. Un neutro en *-es-* del tipo γένος (mic. */kōwos/*, hom. dat. κῶεσιν γ 38) aparece normalmente como segundo elemento en la forma *°kōwēs/*, según el modelo *°klewēs/* : °κλήης : κλέος, °κράτης : κράτος, κύδης : κύδος.

Con todo, en la onomástica del primer milenio (y muy probablemente también en micénico), existen formas en *-os* junto a las habituales en *-ης* correspondientes neutros en *-os* (aunque a veces éste puede no estar atestiguado). Así, °ανθος junto a °άνθης (Ἐριάνθος : Ἐριάνθης), °πειθος junto a °πείθης (Εὔπειθος : Εὔπειθης). Particularmente llamativo es el caso de ἄκος ‘remedio’, en que *-os* puede ser sufijo de forma «corta» junto a compuestos en °ήκης / -άκης (NP Εὐ-ήκης / -άκης : εὐακής, εὐακέως Aret. Med.).

Ἐξακος : Ἐξ-άκης (cf. Δ 36 [...] τότε κεν χόλον ἔξακέσαιο).

Ἄνακος : ἀνάκης ‘incurable’ (Soph., Eur.), ἀνήκεστος (Hom.).

Νᾶκος : ἀνήκεστος (cf. Hsd. *Op.* 283).

Una formación similar se encuentra, en mi opinión<sup>37</sup>, en el antropónimo micénico, atestiguado en los nuevos textos de Tebas, *pe-ra-ko* dat. */P<sup>h</sup>erakōil/* Fq 257.4. El nombre se corresponde perfectamente con alf. Φέρακος NP de un cretense en Mileto, ΠΙex)<sup>38</sup>.

Según he tratado de hacer ver, el compuesto *pe-ra-ko* : Φέρακος refleja la colocación [φέρει ἄκος] cf. adj. ἀκεσφόρος ‘que trae curación’ (Eur. *Ion* 1005 τὸν μὲν

36. RUIPÉREZ, 1999, p. 539. La idea se menciona sin argumentación a favor en LANDAU, 1958, p. 156, 235. Para el *dossier* de *\*/werwos/* (át. ἔριον, jón. hom. εἶριον) en micénico, cf. el estudio penetrante de M. S. RUIPÉREZ (1999). Por una parte, el adjetivo de material ntr. pl. *we-we-e-a /werwe<sup>h</sup>-e<sup>h</sup>al* ‘de lana’ (KN Ln 178+281, L 870 + fr.), designación de *pa-we-a / pa-we-a<sub>2</sub> /p<sup>h</sup>arwe<sup>h</sup>al* ‘mantos’ presupone *\*/werwos/* (IE *\*μέτεμος-*, cf. lat. *ueruex* ‘cordero’). Por otra, el epíteto fem. *we-we-si-je-ja*, gen. pl. *-ja-o* es un derivado de *we-we-si-jo\** */Werwesios/*, nombre de un «collector», que, a su vez, es forma «corta» de un compuesto del tipo *\*/werwes-pókos/*, o *\*/werwes-kómos/*. Cf. también el NP *e-ke-si-jo /Enk<sup>h</sup>esios/* (hom. ἐργεσπάλος).

37. GARCÍA RAMÓN, 2005, 2006a, p. 43.

38. Habitualmente el término se analizaba como Φερ-άκης (BECHTEL, *HPNG*, p. 445: de Φερέτιμος), que implica de hecho una formación inusual, tanto si se piensa en un derivado como en una forma «corta» de un compuesto con φερο°.

θανάσιμον, τὸν δ' ἀκεσφόρον νόσων)<sup>39</sup>, ἀκεσφορία (AP), así como χ 481 οἷσε θέειον, γρηῖ, κακῶν ἄκος, οἶδε δέ μοι πῦρ 'trae azufre, anciana, remedio de males, y tráeme fuego', Pind. *Nem.* 3.18 καματωδέων δὲ πλαγαῖν / ἄκος ὕγιηρόν [...] τὸ καλλίνικον φέρει 'la gloria de la victoria trae remedio calmador de los dolorosos golpes'.

En conclusion: la interpretación de *e-ri-ko-wo* como */Eri-kōwos/*, con segundo elemento κῶας: */kōwos/*, puede perfectamente reflejar el sintagma [μέγα -- κῶας], su estructura encuentra correlato en el NP *a-ri-we-we* */Ari-werwēs/*. La forma del segundo elemento */kōwos/* en lugar de */kōwēs /* no es argumento concluyente en contra, habida cuenta de la existencia de *pe-ra-ko*: Φέρακος (: ἄκος) y de *°κερος* (: κέρως). La interpretación es, pues, probable y sería plenamente convincente si no existiera otra alternativa.

§ 7. La interpretación de *e-ri-ko-wo* */Erigowos/* mencionada como posible desde los primeros tiempos de la micenología, si bien nunca ha sido objeto de una argumentación, ni siquiera de una traducción, reúne todas las condiciones para ser admitida como la más plausible. El epíteto */Erigowos/* debe entenderse como compuesto posesivo con segundo elemento γόος ('lamento') o, en una acepción más antigua, 'grito', 'llamada' o 'palabra altisonante'. De hecho, si bien el significado de γόος 'lamento' (\**gōuH-o-*, concretamente \**gōuh<sub>2</sub>-o-*, cf. γοάω de \**gouh<sub>2</sub>-éi/ole*;<sup>40</sup> o bien denominativo de γόος) está bien atestiguado desde Homero, no se excluye que mic. */gowos/* conservara el sentido originario de 'grito', 'llamada' o 'palabra altisonante', que aún pervive en el derivado γόης 'charlatán' (\**-ā-t-*), individuo que habla de manera afectada o a gritos<sup>41</sup>. Aunque no sea decisivo en este punto, cabe recordar que el significado de IE \**geuh<sub>2</sub>-* puede ser 'llamar', concretamente 'llamar a gritos' (véd. intens. *jóguve* 'llama repetidamente', aaa. *gi-kewen* 'llamar, nombrar'), pero también 'emitir lamentos' (cf. aaa. *kūma* 'lamento').<sup>42</sup>

La estructura y el sentido de *e-ri-ko-wo* */Erigowos/* son, pues, transparentes: 'de grandes / altos (i. e. *altisonantes*) lamentos' o 'de grandes / altos (i. e. *altisonantes*) gritos'. A favor de esta interpretación hablan los siguientes hechos:

- 1) La colocación [alto – lamento] (μέγας - γόος) está directamente atestiguado en el *Himno a Deméter* 82/3:

ἀλλὰ θεὰ κατὰπαιε μέγαν γόον· οὐδέ τι σὲ χροῖ  
μάψ αὐτῶς ἄπλητον ἔχειν χόλον ...

'pero, diosa, cesa tu altisonante lamento, pues no conviene que tengas en vano cólera tan insaciable'.

39. Cf. Ath. *Deipn.* 2.11 καὶ Ἀστυδάμας δὲ φησι· θνητοῖσι τὴν ἀκεσφόρον / λύπης ἔφηνεν οἰνομήτορ' ἀμπελον.

40. HACKSTEIN, 2003, p. 192 s.

41. Cf. e. g. Aeschin. *Ctes.* 137 ἄλλος οὐδείς πόποτε τῶν πάλα πονηρῶν τοιοῦτος μάγος καὶ γόης ἐγένετο, ὅς, [...] τομῆ λέγειν). Cf. la equiparación de ἐπωδός y γόης en Eur. *Hipp.* 1038 ἄρ' οὐκ ἐπωδός καὶ γόης πέφυχ' ὅδε, *Bacch.* 234 γόης ἐπωδός Λυδίας ἀπὸ χθονός.

42. A favor de 'llamar', cf. M. KÜMMEL en *LIV<sup>2</sup>*, p. 189. Sobre véd. *jóguve* 'llama repetidamente' (a gritos), cf. SCHAEFER, 1992: 114 f.).

Cf., asimismo, la expresión *ἐρικλάγκταν γόον* (Pind. *Pyth.* 12.21 ὄφρα τὸν Εὐρύαλας ἐκ καρπαλιμῶν γενύων / χρομφθέντα σὺν ἔντεσι μιμήσαιτ' ἐρικλάγκταν γόον 'para que imitara con aquellos instrumentos el estruendo-sonido emitido de las rápidas mandíbulas de Euríale'.

- 2) El lamento γόος, también 'voz alta' (cf. γόης 'encantador, charlatán'), como el grito (βοή, cf. *infra*), es en poesía, ya desde la épica, algo que un ser animado *hace elevarse* (ὄρνυσι, ὄρσε)<sup>43</sup>, como atestiguan sintagmas del tipo γόον ὄρνυθι<sup>44</sup>, e. g.

ρ 46 μήτηρ ἐμή μή μοι γόον ὄρνυθι μηδέ μοι ἦτορ / ἐν στήθεσσι δῶρινε [...] 'madre mía, no me hagas elevar un lamento ni me agites el corazón en el pecho [...]'

Lo mismo cabe decir del deseo de lanzar un lamento (ἕμερος γόοιο), que, como el lamento mismo, es producido (\* hecho elevarse) por alguien o *se eleva* (ὄρνυται, ὄρτο)<sup>45</sup>, cf. Ψ 14 [...] μετὰ δέ σφι Θέτις γόου ἕμερον ὄρσε<sup>46</sup>, Pind. *Pyth.* 3.102/3 ὄρσεν πυρὶ καιόμενος / ἐκ Δαναῶν γόον.

§ 8. A favor de la interpretación propuesta, cabe evocar el paralelo concluyente que presenta la fraseología de βοάω 'gritar a voces', βοή 'grito'. Independientemente ya de si existe relación etimológica entre γοᾶν (\**gouh<sub>2</sub>-é̌o/e-*) y βοᾶν (\**guoh<sub>2</sub>-é̌o/e-*), como propone O. Hackstein<sup>47</sup>, ambos términos son inseparables. Por una parte, Ἐριβόας (epíteto de Dioniso en Píndaro, *dith.* fr. 75.12) representa una correspondencia perfecta, con idéntico primer elemento, del *e-ri-ko-wo* / *Erigowos* / aquí propuesto:

*dith.* fr. 75.12 ἐπὶ τὸν κισσοδαῖη θεόν

τὸν Βρόμιον, τὸν Ἐριβόαν τε βροτοὶ καλέομεν

'sobre el dios coronado de hiedra, al que llamamos los mortales *atronador* y *de altisonante grito*'

43. El que el lamento también *se agita* (Ω 760 ὡς ἔφατο κλαίουσα, γόον δ' ἄλιαστον δῶρινε) es irrelevante en nuestro caso. Sobre la semántica de ὄρνω y ὄρνυμι, cf. RIX, 1965.

44. También con ὄρνυτε (κ 457), ἔνωρσε (Z 499).

45. Conviene recordar que en la épica el estrépito (δοῦπος), al igual que el lamento y la voz alta (γόος) o el grito (βοή) recibe el epíteto 'alto' (μέγας) y es presentado como algo que se eleva (ὄρνυτο, ὄρρωει), cf. Hsd. *Th.* 703 [...] τοῖος γάρ κε μέγας ὑπὸ δοῦπος ὄρρωει (= fr. 158.1) o en la fórmula homérica / δοῦπος ὄρρωει // 'estaba en todo lo alto', I 574 τῶν δὲ τάχ' ἀμφὶ πύλας ὕμαδος καὶ δοῦπος ὄρρωει, M 289, Hsd. *Th.* 70 y Π 635 ὡς τῶν ὄρνυτο δοῦπος ἀπὸ χθονὸς εὐρωδείης.

46. Cf. también la fórmula /ποῖσι δὲ πᾶσιν ὑφ' ἕμερον ὄρσε γόοιο// (Ψ 108, 153), con la variante π 216 ἀμφοτέροισι δὲ τοῖσιν ὑφ' ἕμερος ὄρτο γόοιο.

47. Así, HACKSTEIN (2002, p. 192 s.), que opera con una raíz con «Schwebeablaut» \**geuh<sub>2</sub>-* y \**gueh<sub>2</sub>-*, a la que pertenecería también proto-toc. \**kuākā-* 'gritar, llamar a gritos' (de \**guh<sub>2</sub>-k-*), de donde procederían BA *kāka-* (Subj. V y Pret. Ia). Toc. A *kākā-* es fonético a partir de \**kuākā-*; para el tocario B, en que *ku* se mantiene (B /*ku-* / 'verter', pret. *kušām* 'vertió' \**g<sup>h</sup>eu-*), propone el autor una disimilación \**kw - k > k - k*. La interesante posibilidad de que toc. B *kwā-* (pres. *kwātār* 'llama, invita') pertenezca a IE \**g<sup>h</sup>ueh<sub>2</sub>-* y no a \**g<sup>h</sup>euH-*, como siempre se ha pensado (HACKSTEIN, 2002, p. 192 s., con abandono de su posición en HACKSTEIN, 1995, p. 24), no nos retendrá en este punto.

Por otra parte, la expresión esquilea γόον ὄξυβόαν (Aesch. Ag. 56 s.) muestra la estrecha realización entre ambos términos:

ὔπατος δ' αἰών ἢ τις Ἀπόλλων

ἢ Πάν ἢ Ζεὺς οἰωνόθροον

γόον ὄξυβόαν τῶνδε μετοίκων

ὑστερόποινον / πέμπει παραβᾶσιν Ἐρινύν

‘al oír Apolo, o Pan, o Zeus el penetrante lamento de agudo grito de estos vecinos, envía como postrero castigo a los transgresores una Erinia’

Los paralelos en colocaciones entre βοᾶν y γοᾶν son concluyentes: las colocaciones de ambos verbos coinciden plenamente:

- 1) μέγα βοᾶν ‘interpelar a grandes (= altos) gritos’ es inseparable del μέγας γόος homérico, cf. la fórmula μέγα [...] βοήσας (P 334 (ἔγνω ἔς ἄντα ἰδὼν, μέγα δ' Ἔκτορα εἶπε βοήσας ‘lo reconoció al verlo de frente, e interpeló a Héctor con grandes gritos’)
- 2) El grito (βοά) se eleva (ὄρωρε, ὀρώρει), al igual que el lamento (γόος), cf. Λ 530 ἀλλήλους ὀλέκουσι, βοή δ' ἄσβεστος ὄρωρεν ‘se matan unos a otros y un griterío inextinguible está en todo lo alto’ Λ 500 ἀνδρῶν πίπτε ἀρηγνα, βοή δ' ἄσβεστος ὀρώρει<sup>48</sup> ‘caían cabezas de hombre y un griterío inextinguible estaba en todo lo alto’ Cf., asimismo, el paralelo de sentido Ar. Av. 776 (lírico) διὰ δ' αἰθέριον νέφος ἦλθε βοά

§ 9. En conclusión: el número de interpretaciones que serían posibles para el NP *e-ri-ko-wo* desde el punto de vista de la relación entre grafía y fonética se reducen a dos a la luz de la posible fraseología subyacente. Nada habla a favor de una interpretación como /*Eri-korwos*/ (con <sup>o</sup>/*korwos*/ ‘joven’: κόρος hom. κοῦρος), que no tiene apoyo alguno en griego alfabético, ni como /*Eri-kowos*/ (con <sup>o</sup>/*kowós*/ ‘observador’ cf. κοέω), que es excluible desde el punto de vista del tipo de compuesto y de la semántica del mismo.

La toma en consideración de las colocaciones que pueden subyacer en el compuesto notado como *e-ri-ko-wo* hablan claramente a favor de una interpretación como /*Eri-kōwos*/ (: <sup>o</sup>/*ko-wo* ‘vellocino’, cf. hom. μέγαν κῶας), que hasta ahora no había sido propuesta, o como /*Eri-gowos*/ (<sup>o</sup>/*γός* ‘lamento’). Esta última posibilidad, morfológicamente irreprochable, se presenta como la más verosímil a la vista de coincidencias fraseológicas en la poesía (μέγαν γόον *HHCer.*, también γόον ἔνωρσε *et sim.* Hom., ἐρικλάγκταν γόον Pind.) y de paralelos de contenido con βοάω ‘gritar, llamar’ en Homero (μέγα βοήσας, también hom. βοή [...] ὀρώρει) y en poesía (Ἐριβόας, epíteto de Dioniso en Píndaro).

48. N 169 Οἱ δ' ἄλλοι μάρναντο, βοή δ' ἄσβεστος ὀρώρει (= N 540), Π 267 ἐκ νηῶν ἐχέοντο· βοή δ' ἄσβεστος ὀρώρει, ω 48 ἀγγελίης αἰουσα· βοή δ' ἐπὶ πόντον ὀρώρει. Cf. también Ar. Pax 1287 πύργων δ' ἐξεχέοντο, βοή δ' ἄσβεστος ὀρώρει.

## Bibliografía

- ADAMS D.Q. (1999). *DTochB. A dictionary of Tocharian B*. Amsterdam-Atlanta.
- CHADWICK, J. y BAUMBACH, L. (1963). *MGV*: «Mycenaean Greek Vocabulary». *Glotta* 41, p. 157-271 y 49, 1971, p. 153-190.
- GALLAVOTTI, C. (1956). *Documenti e struttura del verbo miceneo*. Roma.
- GARCÍA RAMÓN, J.L. (2000). «*Anthroponymica Mycenaea*: 3. Mykenisch *to-wa-no* / *Ἰῆωῶνῶρ*/, homerisch *Πρόθοος* und *Πρόθοήνωρ*». *ŽAnt* 50, p. 205-212.
- (2005). «*Anthroponymica Mycenaea*: 4. Micénico *pe-ra-ko*, gr.alf. *Φέρακος* y el *topos* *ἄκος φέρειν, ἀκέσφορος*. *De Cyrène à Catherine* (Mélanges Dobias-Lalou), Nancy, p. 101-110.
- (2006a). «Zur Onomastik der neuen Texten aus Theben». *Die neuen Linear B-Texte aus Theben: Ihr Aufschlusswert für die mykenische Sprache und Kultur* (Internationales Kolloquium Wien, 5-6.12.2002). Wien, p. 37-52.
- (2006b). «Hitita *ḡarr-* ‘ayudar’ y *karīa-*<sup>mita</sup> ‘mostrar benevolencia’, hom. *ἦρα φέρειν* (y *χάριν φέρειν*) ‘dar satisfacción’, IE \**ḡerH-* ‘favorecer’ y \**g<sup>h</sup>er(H)-* ‘estar a gusto, dese-ar’». *Studi in onore Roberto Gusmani*, Alejandría, p. 825-846.
- (2007). «Zwei neue Namen auf der Stele der Menandridai (Krannon): *Χειραίνετος* und *Ἐροαίνας* (= *Ἐρί-αινος*) und die griechische dichterische Phraseologie». *ZPE* 159, p. 179-188.
- (en prensa). «*Anthroponymica Mycenaea*: 7. “Micénico *e-ri<sup>o</sup>*, *a-ri<sup>o</sup>*”: gr.alf. *Ἐρι<sup>o</sup>*, *Ἀρι<sup>o</sup>*». Coloquio Micénico Bellaterra (en prensa).
- GUSMANI, R. (1968). «Confronto greco-ittiti». *SMEA* 6, p. 14-28 (“2. *ἦρα*, 17-22).
- HACKSTEIN, O. 1995. *Untersuchungen zu den sigmatischen Präsensstambildungen des Tocharischen*. [Ergänzungshefte zu HS 38]. Göttingen.
- (2002). *Die Sprachform der homerischen Epen*. Wiesbaden.
- HEUBECK, A. (1979). «Remarks on the Sign-doublets *ro<sub>2</sub>*, *ra<sub>2</sub>*, *ta<sub>2</sub>*». *Colloquium Mycenaicum* (Actes du sixième colloque international sur les textes mycéniens et égéens, Chaumont sùr Neuchâtel, 7-13.9.1975). Neuchâtel, p. 239-257.
- LANDAU, O. (1958). *Mykenisch-Griechische Personennamen*. Göteborg.
- LANDENIUS ENEGREN, H. (2008). *The People of Knossos. Prosopographical studies in the Knossos Linear B archives*. Uppsala.
- LEJEUNE, M. (1966). «Doublets et complexes». *Cambridge Colloquium*, p. 135-149.
- LEUKART, A. (1994). *Die frühgriechischen Nomina auf -tās und -ās. Untersuchungen zu ihrer Herkunft und Ausbreitung*. Wien.
- LINDGREN, M. (1973). *The People of Pylos. Prosopographical and methodological studies in the Pylos Archives I-II*. Uppsala.
- NEUMANN, G. (2000). «Beiträge zum Kypriischen XIX». *Kadmos* 39, p. 179-188.
- RIX, H. (1965). «Homerisch *ὄρωρεται* und die Verben *ὄρυνμι* und *ὄρίνω*». *IF* 70, p. 25-49 (= *Kl. Schr.*, p. 10-34).
- RUIPÉREZ, M. S. (1999). «Mycenaean *we-we-si-jo*, Alphabetical Greek *εἰσειώωνη* und *Τειρεσίας*». *Floreat Studia Mycenaea*, p. 537-542.
- SCHAEFFER, CHR. (1992). *Das Intensivum im Veda*. Göttingen.
- VENTRIS, M. y CHADWICK, J. *Docs.<sup>2</sup>. Documents in Mycenaean Greek* (“Glossary”, p. 527-594). Cambridge.
- WAANDERS, FR. M. J. (2008). *An Analytical Study of Mycenaean Compounds. Structure. Types*. Roma.
- WILLI, A. (1999). «Zur Verwendung und Etymologie von griechisch *ἐρι-*». *HS* 112, p. 86-100.